

Cùng Nhau Hoạch Định Vancouver

Planning Vancouver Together

www.shapeyourcity.ca/vancouver-plan



Nội dung:

[Ý Kiến](#)

[Các Thắc Mắc Thường Gặp \(FAQs\)](#)

Vancouver đã trải qua các thay đổi đáng kể trong những tháng vừa qua. Chúng tôi hiểu rằng nhiều người bị ảnh hưởng đáng kể vì COVID-19. Chúng tôi cũng công nhận là nhiều cộng đồng đã, và vẫn còn bị ảnh hưởng bất tương xứng, vì cơn đại dịch này. Những người dễ bị tổn thương hơn trong xã hội chúng ta, vì các lý do khác nhau, nói chung bị ảnh hưởng nặng nề hơn vào những lúc khủng hoảng.

Chúng tôi muốn biết kinh nghiệm và ý kiến của quý vị về việc chúng ta cần có loại thành phố như thế nào sau cơn đại dịch và chúng tôi có thể yểm trợ như thế nào cho cộng đồng phục hồi khi chúng ta cùng nhau hoạch định cho một tương lai tươi sáng hơn trên những vùng đất bất nhượng truyền thống mà chúng ta gọi là nhà này. Chúng tôi cảm tạ quý vị dành thì giờ để chia sẻ kinh nghiệm với chúng tôi.

Cùng Nhau Hoạch Định Vancouver là một đề xướng hoạch định dài hạn để lập một kế hoạch toàn thành phố hướng dẫn cho các ưu tiên sách lược. Kế hoạch này nêu ra cách chúng ta tăng trưởng và phát triển như thế nào cũng như các chính sách về kinh tế, xã hội, môi trường và văn hóa cho thành phố. Để đối phó với COVID-19, đề xướng hoạch định này cũng sẽ nhận định và có các hành động ngắn hạn để giúp các cộng đồng phục hồi.

Hãy tham gia với chúng tôi trên mạng qua website này, và xem mức tiến bộ của chúng ta trên vancouverplan.ca.

Ý KIẾN

Chia Sẻ Kinh Nghiệm Của Quý Vị

Khi chúng tôi yểm trợ phục hồi trên khắp Thành Phố và bắt đầu nghĩ đến việc tái thiết dài hạn, chúng tôi trông vào cộng đồng chúng ta chia sẻ ý kiến và kinh nghiệm để chúng ta có thể cùng nhau hoạch định một tương lai công bằng và kiên cường hơn. Các nhận xét của quý vị sẽ được xem xét và cứu xét để hướng dẫn nỗ lực hoạch định phục hồi cộng đồng của chúng ta. **Cuộc khảo sát này kết thúc vào ngày 25 Tháng Bảy, 2020.**

Các Câu Hỏi: Tất cả chúng ta ai cũng đang bị ảnh hưởng khác nhau vì cơn đại dịch này. Đời sống của quý vị đã thay đổi như thế nào trong cộng đồng và khu xóm của mình? Quý vị đã gặp các khó khăn gì trong thời gian này? Quý vị thấy trong cộng đồng mình đã đạt được các thành quả gì và học được gì?

Vui lòng gửi phản hồi của bạn bằng cách [nhấp vào đây](#), sau đó nhấp “Add Your Idea” (đảm bảo bạn đã đăng nhập / đăng ký). Muốn đóng góp ý kiến ẩn danh, hãy nộp nhận xét của quý vị qua mục [“Questions”](#) của chúng tôi.

Cùng Nhau Tiến Bước

Khi chúng tôi yểm trợ nỗ lực phục hồi trên khắp Thành Phố và bắt đầu nghĩ về việc tái thiết dài hạn, chúng tôi trông vào cộng đồng chúng ta chia sẻ ý kiến và kinh nghiệm để chúng ta có thể cùng nhau hoạch định một tương lai công bằng và kiên cường hơn. Các nhận xét của quý vị sẽ được xem xét và cứu xét để hướng dẫn nỗ lực hoạch định phục hồi cộng đồng của chúng ta. **Cuộc khảo sát này kết thúc vào ngày 25 Tháng Bảy, 2020.**

Các Câu Hỏi: Một số biện pháp hạn chế liên quan đến COVID đang được nới lỏng. Các biện pháp khác sẽ vẫn tiếp tục giữ nguyên trong một thời gian nữa. Thành Phố có thể làm gì trong những tháng sắp tới để giúp cải tiến cuộc sống và giúp các cộng đồng phục hồi? Quý vị có ý kiến gì về cách chúng ta có thể tạo lập một thành phố kiên cường hơn và các cộng đồng kiên cường hơn?

Vui lòng gửi phản hồi của bạn bằng cách [nhấp vào đây](#), sau đó nhấp “Add Your Idea” (đảm bảo bạn đã đăng nhập / đăng ký). Muốn đóng góp ý kiến ẩn danh, hãy nộp nhận xét của quý vị qua mục [“Các Câu Hỏi” \(“Questions”\)](#) của chúng tôi.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì, xin gửi email cho chúng tôi tại planningtogether@vancouver.ca

Các Thắc Mắc Thường Gặp (FAQs)

[Vancouver Plan Là Gì?](#)

[Vancouver Plan liên quan đến các đề xướng khác như thế nào?](#)

[Tiến trình mời mọi người tham gia như thế nào?](#)

[Làm thế nào để tôi tham gia?](#)

[Những tháng tới đây được dự liệu sẽ có gì?](#)

Vancouver Plan Là Gì?

Vancouver Plan sẽ là một kế hoạch sách lược dài hạn để giúp hướng dẫn cộng đồng phục hồi và hoạch định lâu dài cho cộng đồng chúng ta. Một mục tiêu của Planning Vancouver Together (Cùng Nhau Hoạch Định Vancouver) là để bảo đảm cho tiến trình này phản ánh tiếng nói và tính cách đa dạng của người dân chúng ta.

Tuy chúng ta có thể hãnh diện về nhiều việc, chúng tôi vẫn nhìn nhận rằng chúng ta vẫn không rõ ràng hoặc có ý muốn thành phố chúng ta trở thành như thế nào. Vì thế, các lợi ích và ảnh hưởng của thay đổi vẫn chưa được san sẻ đồng đều cho tất cả mọi người.

Nếu không có viễn kiến rõ ràng, các quyết định hằng ngày và chính sách của chúng ta sẽ không đưa chúng ta đến hướng mà chúng ta muốn đến với nhau. Trước cuộc khủng hoảng đại dịch hiện nay, Vancouver Plan đang chuyển sang đáp ứng các nỗ lực phục hồi. Chúng ta sẽ cùng nhau thành lập một kế hoạch rõ ràng, cố ý, và có thể hành động để đáp ứng các nhu cầu ngày nay và bảo đảm cho các thế hệ tương lai có thể phát triển mạnh mẽ ở đây.

Khoảng thời gian cho Kế Hoạch này như thế nào?

Tiến trình Planning Vancouver Together đã bắt đầu vào năm 2019 và sẽ mất khoảng ba năm để lập ra Vancouver Plan với các hành động sớm trong lúc hoạch định. Chúng tôi đã tổ chức công việc này thành năm giai đoạn từ giờ cho đến 2022 với các kết quả chính yếu trong mỗi giai đoạn.

Muốn biết về mỗi giai đoạn, xin xem khoảng thời gian

tại vancouverplan.ca/timeline/ (<https://vancouverplan.ca/timeline/>)

Chúng ta hiện ở giữa Giai Đoạn 1 là “Giai Đoạn Lắng Nghe và Tìm Hiểu”, để lắng nghe rộng rãi về các ước vọng và khó khăn của cộng đồng.

Tôi có thể trông đợi có một kế hoạch như thế nào?

Kế hoạch này sẽ là khuôn khổ sách lược của thành phố, nêu ra viễn kiến về tương lai của Thành Phố chúng ta đến năm 2050 và xa hơn nữa. Kế hoạch này cũng giúp hướng dẫn cộng đồng chúng ta phục hồi sau cơn đại dịch COVID-19, trong khi chú trọng đến cách làm sao để thành phố của chúng ta tăng trưởng và cách đầu tư vào thành phố trong 20 năm tới, hướng dẫn cả về ngắn hạn và dài hạn.

Kế hoạch này nhằm thu thập và lập ưu tiên tất cả các quan điểm của những người sống và làm việc ở đây. Chúng tôi nhìn nhận có nhiều người, kinh nghiệm, và quan điểm khác nhau có thể góp ý vào kế hoạch này. Kế hoạch có thành công hay không còn tùy thuộc vào ý kiến đóng góp của tất cả mọi người.

Vancouver Plan sẽ có một số yếu tố then chốt gồm:

- **Viễn Kiến Dài Hạn** – sẽ nêu ra các mục tiêu tổng quát về loại thành phố chúng ta muốn, hướng về năm 2050 và xa hơn nữa.
- **Một Khuôn Khổ Chính Sách Sách Lược** – sẽ thích hợp với các mục tiêu và mục đích của Viễn Kiến và gồm các chính sách chi tiết hơn và một kế hoạch sử dụng đất/không gian nêu ra cách chúng ta sẽ đạt đến mục tiêu như thế nào. Khuôn khổ này cũng gồm cả một số hành động phục hồi ngắn hạn đặt trọng tâm vào cộng đồng của chúng ta.
- **Một Sách Lược Thực Thi** – sẽ hướng dẫn cách thực thi kế hoạch. Các yếu tố đo lường then chốt và cơ cấu phức tạp sẽ được lập ra để theo dõi kết quả về ý định của Kế Hoạch này. Sách lược này cũng vạch ra đường hướng cho kết quả tương lai, chẳng hạn như kế hoạch vật thể cấp cao cho thấy tổng quát môi trường xây cất sẽ thay đổi chỗ nào và sách lược đầu tư sớm.

Vancouver Plan liên quan đến các đề xướng khác như thế nào?

1. Đang soạn thảo các đề xướng khác về chính sách

Đang có nhiều ưu tiên và kế hoạch mà Thành Phố phải tiếp tục giải quyết. Vancouver Plan là lập trường chính để hoạch định chính sách và đang được soạn thảo cùng phối hợp với một số chương trình khác, kể cả [Housing Vancouver](#), [Broadway Plan](#), [Jericho Lands Policy Statement](#), [Employment Lands and Economy Review](#), và [Climate Emergency Response](#) ngoài các chương trình khác.

Chúng tôi cũng sẽ tiếp tục giải quyết các nhu cầu lập tức về COVID-19 và nỗ lực phục hồi cộng đồng, vốn đưa đến thêm các nhu cầu cấp bách về gia cư và nền kinh tế/thương nghiệp địa phương, cuộc khủng hoảng opioid và tình trạng khẩn cấp khí hậu ngoài các vấn đề khác. Một mục tiêu chính cho Vancouver Plan là thiết lập một viễn kiến chung để kết hợp và lập ưu tiên cho đường hướng tương lai của chúng ta với các đề xướng hiện hữu khác.

Kết quả tìm hiểu và khảo cứu từ các chính sách này sẽ giúp hình thành Vancouver Plan và ngược lại. Nhân viên quyết tâm cộng tác làm việc để bảo đảm phối hợp cho công chúng tham gia và tận dụng tối đa thì giờ và nỗ lực của những người tham gia.

2. Các Kế Hoạch Cộng Đồng và Khu Vực Hiện Hữu

Trong mười năm qua, Thành Phố đã hoàn tất một số kế hoạch khu vực và cộng đồng. Việc thiết lập các kế hoạch này có cộng đồng tham gia và đầu tư đáng kể, và các kế hoạch này đã tạo nên cảm giác ổn định chắc chắn về những gì sẽ có được trong những thập niên tới về mức đầu tư công và tư.

Trong tiến trình này, việc thiết lập một Vancouver Plan mới sẽ nhận định các ưu tiên mới đòi hỏi chúng tôi phải cập nhật chính sách hiện nay. Khi soạn Kế Hoạch này, các đề nghị cập nhật chính sách sẽ được đệ trình lên Hội Đồng Thành Phố. Từ giờ cho đến khi đó, các chính sách hiện hữu hướng dẫn thành phố tiến hóa của chúng sẽ vẫn có hiệu lực.

3. Các Đề Xướng Hoạch Định Vùng

Hoạch định vùng sẽ trực tiếp ảnh hưởng đến Vancouver qua các kỳ vọng ấn định cho Thành Phố này, và gián tiếp qua các kỳ vọng họ ấn định cho các chính quyền địa phương khác trong vùng. Đề xướng Planning Vancouver Together là một cơ hội then chốt để giữ vai trò lãnh đạo và giúp hình thành và đáp ứng toàn vùng.

Một số công việc then chốt trong vùng đang tiến hành mà Kế Hoạch này sẽ giúp hình thành và điều chỉnh thích nghi gồm:

- Metro Vancouver có ý định **cập nhật Regional Growth Strategy** nhằm nâng cao các mục tiêu vùng trong lãnh vực phát triển đô thị, kinh tế, môi trường và thay đổi khí hậu, các dịch vụ gia cư và cộng đồng, và kết hợp yếu tố sử dụng đất và giao thông vận tải.
- Metro Vancouver cũng đang soạn **Climate 2050** để hướng dẫn cách vùng đối phó với thay đổi khí hậu.
- TransLink đang soạn **Transport 2050**, đề nêu ra viễn kiến, các mục tiêu, sách lược, và đề xướng giao thông vận tải then chốt cho Metro Vancouver trong 30 năm tới.

Tiến trình mời mọi người tham gia như thế nào?

Ý định của chúng tôi là để bảo đảm thu thập ý kiến qua tiến trình Planning Vancouver Together đại diện cho dân số đa dạng và phong phú của chúng ta. Nếu không có tiếng nói người dân đa dạng này, chúng ta không thể bảo đảm Kế Hoạch cho tương lai này phản ánh được tiếng nói và quan điểm của tất cả những người sinh sống, làm việc và giải trí tại Vancouver.

Bảo đảm cho tất cả mọi người đều có thể tham gia

Chúng tôi sẽ tìm đến qua những mối liên hệ, hệ thống, danh sách email, và các tổ chức hợp tác hiện hữu để giúp cho tất cả mọi người dễ tham gia vào kế hoạch này—từ cá nhân, đến các khu xóm, thương nghiệp, những thành phần đương cuộc, tổ chức bất vụ lợi và các cơ quan. Chúng tôi sẽ đặc biệt làm việc với các tổ chức và ủy ban cố vấn yểm trợ và đại diện cho các cộng đồng không được đại diện đúng mức.

Sau đây là một số việc chúng tôi đang làm:

1. **Tài Nguyên** – Sẽ có các cấp khoản cộng đồng và các biện pháp yểm trợ tài chánh khác để giải quyết các trở ngại cơ cấu, chẳng hạn như các trở ngại về ngôn ngữ, văn hóa, hoặc kinh tế để bảo đảm cho những nhóm có thể cùng tham gia có ý nghĩa vào các tiến trình Planning Vancouver Together.
2. **Ngôn Ngữ** - Đã có cuộc khảo sát đầu tiên về Vancouver Plan bằng năm ngôn ngữ: Anh ngữ, Hoa Ngữ phồn thể, Hoa Ngữ giản thể, Punjabi và Tagalog. Để đáp ứng ý kiến đóng góp về cuộc khảo sát này, chúng tôi đang làm việc để bảo đảm có các dịch vụ phiên dịch ngôn ngữ thích hợp để soạn các tài liệu văn kiện trong tương lai.
3. **Tiếng Nói Thanh Thiếu Niên** – Sẽ có thêm các nỗ lực để hiểu quan điểm của thanh thiếu niên; sẽ lập ra các sinh hoạt và phương tiện để giao quyền cho trẻ em và thiếu niên và cho các em thật sự lên tiếng cho biết quan điểm của mình.
4. **Thương Nghiệp** – Chúng tôi đang tìm đến các thương nghiệp qua các hệ thống hiện hữu và công việc Employment Lands and Economy Review đang tiến hành.
5. **Khu Xóm** – Chúng tôi đang tìm đến cư dân tại các khu xóm qua các danh sách email đã được Thành Phố thu thập qua tiến trình mời tham gia trước đây, chi tiết liên lạc công cộng cho các hội gia cư, Hội Cải Tiến Thương Nghiệp, và qua các trung tâm cộng đồng và thư viện.
6. **Những Nhóm Cộng Đồng** – Chúng tôi cũng đã gặp nhiều nhóm đương cuộc và các tổ chức quan tâm để thu thập ý kiến của họ sớm trong tiến trình này và thành lập những mối liên hệ. Nhìn nhận có nhiều lãnh vực quan tâm khác nhau, những nhóm này cũng gồm cả các cấp chính quyền khác, những nguồn cung cấp dịch vụ địa phương, các cơ quan bất vụ lợi, các viện giáo dục, nhóm địa phương, nhóm quyền lợi, những nhóm muốn có công bằng và các cơ quan đại diện, v.v. Tính đến nay, nhân viên đã gặp hơn 80 tổ chức bên ngoài gồm 1,000 lần giao thiệp tận mặt.

Làm việc với Các Bộ Tộc Musqueam, Squamish, và Tsleil-Waututh và các cộng đồng Thổ Dân thành thị

Thành Phố đã tích cực nói chuyện với Các Bộ Tộc Musqueam, Squamish và Tsleil-Waututh để thiết lập những mối liên hệ làm việc cho Planning Vancouver Together. Qua những mối hợp tác này, tiếng nói của Các Bộ Tộc chủ tại địa phương và cộng đồng của họ sẽ không những gây ảnh hưởng đến kết quả, mà còn giúp hình thành tiến trình của chính nỗ lực hoạch định.

Để bảo đảm phản ảnh được tiếng nói của các cộng đồng Thổ Dân thành thị của thành phố và những nguồn cung cấp dịch vụ của họ trong công việc này, Thành Phố hợp tác với Metro Vancouver Aboriginal Executive Council (MVAEC) (Hội Đồng Điều Hành Thổ Dân Metro Vancouver), và sẽ cập nhật đều đặn về công việc này cho Urban Indigenous People's Advisory Committee (Ủy Ban Cố Vấn Thổ Dân Thành Thị).

Bảo Đảm Minh Bạch

Tài liệu trên mạng và bản in sẽ nêu các giai đoạn khác nhau của tiến trình này, và cố vấn về những cách tham gia tiến trình này. Website này sẽ cho biết ý kiến đóng góp của công chúng, và đúc kết những gì chúng tôi thu thập thành những bản tóm lược và phúc trình. Ngoài ra cũng có phúc trình thường lệ cho Hội Đồng về ý kiến thu thập, và xác định những bước kế tiếp. Xin ghi danh nhận bản tin của chúng tôi để theo dõi tin tức mới nhất.

Làm thế nào để tôi tham gia?

Tiến trình Planning Vancouver Together sẽ tiếp tục tiến hóa để đối phó với COVID-19 và dựa vào ý kiến đóng góp của công chúng về những phương pháp tham gia và những loại ưu tiên đang hình thành. Hiện thời phần lớn nỗ lực tham gia sẽ là trên mạng.

Chúng tôi mời mọi người đến [vancouverplan.ca \(https://vancouverplan.ca/\)](https://vancouverplan.ca/) để ghi danh nhận bản tin của chúng tôi để biết tin tức mới nhất về các cơ hội tham gia mới và mức tiến triển của kế hoạch này.

Những tháng tới đây được dự liệu sẽ có gì?

Trong tương lai, vấn đề tham gia sẽ được thực hiện phần chính là qua các phương tiện điện tử như website này, cũng như qua thư từ (bản in), và chúng tôi sẽ thăm dò các cơ hội báo chí và truyền thanh để quảng bá. Chúng tôi đang cứu xét một phần tham gia tận mặt nhỏ hơn vào cuối năm 2020, trong khi chờ chỉ thị của BC Provincial Health Officer (Viên Chức Y Tế Tỉnh Bang BC).

Trong lúc này, quý vị có thể xem các kết luận tham gia sơ khởi của chúng tôi từ giai đoạn “Lắng Nghe và Tìm Hiểu” trước khi có COVID. Có thể xem phần tóm lược kết luận và buổi trình bày của chúng tôi với Hội Đồng trong mục “Documents” (Tài Liệu) ở trang nhà. Hãy ghi danh và nhận tin tức cập nhật qua bản tin của chúng tôi tại [vancouverplan.ca \(https://vancouverplan.ca/\)](https://vancouverplan.ca/).